

# E482 - The Power That Can Burn Even Fire! Akainu's Ruthless Pursuit!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:40]** ---

ame agari no sora wo aogu tabi

**[00:40]** ---

Every time I look up to  
the sky after the rain

**[00:45]** ---

nakimushi datta koro no boku wo omou

**[00:45]** ---

I think back to when I was a crybaby

**[00:51]** ---

dareka no senaka wo gamushara ni oikaketa

**[00:51]** ---

I was chasing somebody's back blindly

**[00:59]** ---

"tsuyoku naritai" tte

**[00:59]** ---

Thinking "I want to be stronger"

**[01:01]** ---

ima wa kaze ni kieta "arigatou"

**[01:01]** ---

The word "thank you" has  
faded into the wind now

**[01:07]** ---

boku wa tsuyoku nareteiru no kana?

**[01:07]** ---

Am I getting stronger?

**[01:12]** ---

kotae wa mada desou ni nai kara sa

**[01:12]** ---

I don't know the answer yet

**[01:18]** ---

yappari mada aruiteiku yo

**[01:18]** ---

That's why I'll keep walking ahead

**[01:23]** ---

saa yukou

**[01:23]** ---

So let's go

**[01:25]** ---

tachidomaru koto naku

**[01:25]** ---

Without stopping

**[01:29]** ---

nagareru toki ni makenai youni

**[01:29]** ---

Without giving up to the flow of time

**[01:34]** ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

**[01:34]** ---

I'll keep getting back up

**[01:40]** ---

taisetsu na mono ushinaitakunai kara

**[01:40]** ---

Because I don't want to  
lose something precious

**[01:45]** ---

boku no naka ni nagareru koe wa

**[01:45]** ---

The voice inside of me

**[01:50]** ---

zutto zutto boku wo sasaeteru

**[01:50]** ---

keeps sustaining me

**[01:56]** ---

itazura na ame ga jama suru kedo

**[01:56]** ---

Wicked rain will get in my way

**[02:01]** ---

nigedasanai kara

**[02:01]** ---

But I won't walk away

**[02:09]** ---

saa yukou

**[02:09]** ---

So let's go

**[02:11]** ---

Tachidomaru koto naku

**[02:11]** ---

Without stopping

**[02:15]** ---

nagareru toki ni makenai youni

**[02:15]** ---

Without giving up to the flow of time

**[02:20]** ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

**[02:20]** ---

I'll keep getting back up

**[02:26]** ---

taisetsu na mono ushinitakunai kara

**[02:26]** ---

Because I don't want to  
lose something precious

**[02:31]** ---

shinjita sono saki e to...

**[02:31]** ---

To the future I believe in...

**[02:47]** ---

The time is the Great Pirate Era.

**[02:50]** ---

Countless pirates fight  
desperately for the One Piece,

**[02:56]** ---

the great treasure left behind by  
Gold Roger, King of the Pirates.

**[02:59]** ---

Monkey D. Luffy, a boy whose body turned  
to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

**[03:04]** ---

also takes to the sea to become  
the next King of the Pirates.

**[03:07]** ---

As Luffy and his friends  
overcome numerous adventures,

**[03:11]** ---

the World Government is less and  
less able to ignore their existence.

**[03:17]** ---

This is exciting!

**[03:19]** ---

What kind of adventure  
is waiting for us next?!

**[03:23]** ---

The crew, on its way to the New World,

**[03:26]** ---

will speed along the Grand Line again today!

**[03:36]** ---

Separated from the rest of the Straw Hats,

**[03:38]** ---

Luffy made it to Marineford to rescue  
his brother, Ace who will be executed!

**[03:43]** ---

He and the Whitebeards have invaded to  
the plaza to make it to the scaffold!

**[03:47]** ---

In the midst of the Navy's onslaught,  
with the Whitebeards' assistance,

**[03:52]** ---

Luffy ran on the path that Inazuma  
created and finally made it to Ace!

**[04:00]** ---

I'm a remnant from the old times!

**[04:05]** ---

There is no ship that can  
bear me in the new era!

**[04:17]** ---

Let's get it over with!

**[04:24]** ---

"The Power That Can Burn Even  
Fire! Akainu's Ruthless Pursuit!"

**[04:34]** ---

--Marineford is in danger!  
--Stop Whitebeard!

**SIGN** ABSOLUTE JUSTICE

**[04:41]** ---

He's willing to destroy the whole island!

**[04:49]** ---

Pops!

**[04:51]** ---

I don't wanna leave you!  
You gotta come with us!

**[04:54]** ---

Pops!

**[04:59]** ---

Do you disobey your Captain's order?!

**[05:02]** ---

Why don't you just go, fools?!

**[05:04]** ---

Pops!

**[05:07]** ---

Now is our chance! Kill  
Whitebeard! He's dying already!

**[05:22]** ---

Pops!

**[05:24]** ---

Hurry up! Let's do as Pops said!

**[05:27]** ---

You don't mind leaving Pops behind?!

**[05:30]** ---

Yeah, how dare you!

**[05:32]** ---

Stupid! No one wants to leave him alone!

**[05:36]** ---

Then...

**[05:37]** ---

Grumbling about it at a time

**[05:39]** ---

like this is the same as trampling  
on Pops' determination!

**[05:43]** ---

Can't you understand?!

**[05:49]** ---

Pops!

**[05:55]** ---

Hurry and get ready to sail out!

**[05:58]** ---

Ace!

**[06:13]** ---

We're gonna leave soon! Come on now!

**[06:24]** ---

Commander Marco, let's go!

**[06:28]** ---

Pops...

**[06:33]** ---

--You messed with us!

--Die!

**[06:36]** ---

W-Wait! All I want is to get away!

**[06:40]** ---

I have no intention to fight...

**[06:43]** ---

W-What?!

**[06:46]** ---

My wax is as strong as steel!

**[06:49]** ---

There's no way that a  
normal sword can cut it!

**[06:52]** ---

He's also a Devil Fruit eater!

**[06:54]** ---

No wonder!

**[06:56]** ---

He's strong enough to try to protect

**[06:58]** ---

"Fire Fist" even at Fleet Admiral Sengoku's elbow!

**[07:01]** ---

No no, don't overestimate me  
like that! I'm not a big deal...

**[07:09]** ---

Oh no!

**[07:19]** ---

Damn Whitebeard!

**[07:21]** ---

I can't believe he still has that much  
power after getting wounded so badly!

**[07:28]** ---

Since he isn't concerned about  
"Fire Fist" Ace anymore...

**[07:31]** ---

Fleet Admiral Sengoku!

**[07:33]** ---

It's clear his intention is to  
sink Marineford into the ocean.

**[07:39]** ---

Along with himself!

**[07:47]** ---

Vice Admiral Garp! You're alive!

**[07:50]** ---

He wants to change the era?  
Yeah, the time is right.

**[07:56]** ---

What happened to Whitebeard?!

**[07:58]** ---

His allies who have been  
sold out are all dead now?!

**[08:03]** ---

Is the connection still out?!

**[08:05]** ---

How long should we wait?!

**[08:10]** ---

Damn! We couldn't see the whole picture

**[08:14]** ---

because Buggy the Clown stood in our way!

**[08:18]** ---

The guy over there must be...!

**[08:20]** ---

The great pirate--Captain Buggy the Clown?!

**[08:26]** ---

Yes, that's who I am indeed!

**[08:29]** ---

What did he want to say?!

**[08:32]** ---

If nothing is done, I can't report  
anything to the head office!

**[08:36]** ---

What's going on at Marineford now?!

**[08:39]** ---

What?!

**[08:41]** ---

The Transponder Snail hasn't come out yet?!

**[08:44]** ---

Damn! Captain Buggy is about to beat  
Whitebeard - it's no time for this!

**[08:52]** ---

Don't say it as if it's so easy!

**[08:54]** ---

He's dying but he still has boundless  
power - didn't they see it?!

**[08:58]** ---

Why did I even say that I'm gonna beat  
that man?! I really screwed this up!

**[09:04]** ---

I can't do it! It's impossible!

**[09:07]** ---

What?! We gotta broadcast Captain  
Buggy's big moment all over the world!

**[09:12]** ---

Get it out at any cost!

**[09:17]** ---

--Come out now!

--Or we're gonna burn you out of it!

**[09:20]** ---

No, we gotta soak it into water!

**[09:23]** ---

--Let's do that!

--Come on!

**[09:26]** ---

--Stop it, fools!

--Huh?

**[09:30]** ---

It's not like he volunteered  
to be a slave for the Navy.

**[09:36]** ---

But he got beaten up in the  
battlefield like this.

**[09:40]** ---

Don't you feel sorry for him?

**[09:42]** ---

Just let him go, okay?

**[09:44]** ---

Then we gotta cancel "Captain  
Buggy's beating beard

**[09:47]** ---

and broadcast it live to the world" plan?!

**[09:51]** ---

No way! Even you want to  
pull out from Marineford?!

**[09:56]** ---

I'm disappointed in you, Captain Buggy!

**[09:59]** ---

Oh no!

**[10:01]** ---

When it comes down to it,

**[10:02]** ---

they're all strong guys who've  
been locked up in Impel Down!

**[10:06]** ---

I better not make enemies of them!

**[10:10]** ---

The Transponder Snail came out voluntarily!

**[10:13]** ---

Oh, he's...

**[10:15]** ---

...crying!

**[10:17]** ---

Oh yeah! He came out because he was  
touched by Captain Buggy's kindness!

**[10:22]** ---

Captain Buggy can even win  
the hearts of the Snails!

**[10:26]** ---

He's amazing as we thought!

**[10:28]** ---

That is the man who will conquer  
the world - he's our Captain Buggy!

**[10:34]** ---

D-Damn bastard! Why didn't  
he just stay inside?!

**[10:39]** ---

Now there's no way that I can back out!

**[10:43]** ---

Alright, let's begin!

**[10:45]** ---

Captain Buggy, make a declaration  
to conquer the world now!

**[10:50]** ---

--It's your moment!  
--Smoke: good, lighting: good!

**[10:54]** ---

Stand by!

**[10:56]** ---

Oh no, I mean... Dammit!  
This leaves me one choice!

**[11:02]** ---

Alright, shoot my bravery!

**[11:06]** ---

Capture the moment that I kill Whitebeard!

**[11:13]** ---

--Hey, look!  
--The picture's back!

**[11:15]** ---

But I can't see what's going  
on because of the smoke!

**[11:19]** ---

Is the Navy losing?! What  
happened to Whitebeard and Ace?!

**[11:23]** ---

--Um, well...  
--Transponder Snail, go lower!

**[11:30]** ---

Hi, everyone! I'm Buggy and I'm a legend!

**[11:35]** ---

You again?!

**[11:37]** ---

Get to the sea now!

**[11:40]** ---

We who remain have to go back  
to the New World safely!

**[11:45]** ---

Don't let them get away!  
Kill as many as you can!

**[11:49]** ---

I'm the only one that you  
ought to worry about!

**[11:57]** ---

Commander Jozu!

**[11:58]** ---

Looks like he's badly  
injured but he'll make it!

**[12:02]** ---

Captain gave us an order! Come with us!

**[12:06]** ---

Brenheim! You gotta carry Jozu!

**[12:11]** ---

Straw boy! Why are you standing around?!

**[12:14]** ---

Ace, let's go! The old man  
has made up his mind...

**[12:24]** ---

I know! And it won't be in vain!

**[12:29]** ---

Back off, you bastards!

**[13:18]** ---

We don't need words now.

**[13:29]** ---

Just tell me one thing.

**[13:36]** ---

Are you happy to have me as your father?

**[13:46]** ---

Still some fight left in you?

**[13:49]** ---

You are too valuable to let die now, boy.

**[13:53]** ---

If you still wanna run wild, run as wild  
as you want on the sea under my name.

**[14:00]** ---

Become my son!

**[14:11]** ---

Of course I am!

**[14:51]** ---

Wh-What was that?!

**[14:53]** ---

--The scaffold was destroyed!

--So was the Navy HQ!

**[14:57]** ---

Did Ace get executed?! What's going on?!

**[15:00]** ---

Move the camera to Whitebeard!

**[15:02]** ---

I'm Buggy and I'm a legend!

**[15:06]** ---

The great pirate--Captain Buggy the Clown!

**[15:09]** ---

Is it true that you're

gonna beat Whitebeard?!

**[15:12]** ---

And with his head in your hand,

**[15:14]** ---

you're willing to become  
one of The Four Emperors?!

**[15:18]** ---

I'm Buggy and I'm a legend!

**[15:21]** ---

You're just repeating that!

**[15:24]** ---

Say something forward-looking!  
Let's do it again!

**[15:28]** ---

Enough with Buggy! Show us  
Marineford as it stands!

**[15:32]** ---

Oh yeah!

**[15:33]** ---

You're not what we're interested in!

**[15:37]** ---

No, I mean... I just wanna  
do something flashy...

**[15:41]** ---

What are you doing?!

**[15:46]** ---

Run! Run to the ship!

**[15:50]** ---

--Ace-san, Luffy-kun, get in front of me!  
--Jimbei!

**[15:55]** ---

They want to get you two!

**[15:57]** ---

But what the good old man wants  
is as many survivors as possible!

**[16:02]** ---

Good old man!

**[16:05]** ---

We've stolen a Navy ship! Get on board quick!

**[16:14]** ---

Do they really think that they can  
get away?! How simple they are!

**[16:19]** ---

Admiral Sakazuki!

**[16:20]** ---

You guys, move aside a little bit!

**[16:33]** ---

You two, just keep going  
until you get to the ship!

**[16:39]** ---

As soon as you rescue  
"Fire Fist" Ace, you run!

**[16:43]** ---

The Whitebeards must be a group of cowards!

**[16:47]** ---

What?!

**[16:48]** ---

He's trying to stir you up obviously!

**[16:51]** ---

If you stop, you're playing into his hands!

**[16:54]** ---

Well your captain is that guy  
so you can't help it, can you?

**[17:00]** ---

Because after all, Whitebeard is just a...

**[17:05]** ---

...loser from the old times!

**[17:10]** ---

Ace!

**[17:15]** ---

A loser?

**[17:23]** ---

Take back what you just said!

**[17:25]** ---

Hey, don't, Ace! Don't stop!

**[17:28]** ---

Just let him say whatever he wants!

**[17:32]** ---

He mocked Pops!

**[17:35]** ---

Ace!

**[17:36]** ---

Did you say "take it back?"

**[17:38]** ---

Not in a million years! I'll tell you why.

**[17:44]** ---

Your father Gold Roger  
conquered the Grand Line

**[17:48]** ---

and opened the door to the new era called

**[17:51]** ---

the Great Pirate Era by sacrificing himself.

**[17:55]** ---

As a Navy admiral, it's  
not my place to say so,

**[17:58]** ---

but he was true to his name:  
the King of the Pirates!

**[18:02]** ---

In contrast, what has Whitebeard done?

**[18:07]** ---

I wonder if he really had  
the intention to fight .

**[18:11]** ---

I assume that he established  
a large family someplace

**[18:15]** ---

and was satisfied being a  
big fish in a little barrel.

**[18:19]** ---

There are some fools in the world

**[18:21]** ---

who'd say that his name is  
keeping peace on various islands

**[18:26]** ---

but if you ask me, he's just keeping  
lightweights in fear of him

**[18:31]** ---

and he thinks that he's a  
hero which makes me laugh!

**[18:35]** ---

When Roger was alive,  
Whitebeard had second billing

**[18:39]** ---

and even after Roger's death,  
he couldn't become a King.

**[18:42]** ---

That means he'll never better Roger  
and he'll be a loser forever!

**[18:48]** ---

That's who Whitebeard  
is and that's the truth.

**[18:53]** ---

He's a poor man when you think about it.

**[18:55]** ---

He gathered some punks who call him Pops

**[18:59]** ---

and roamed around the sea  
with his fake family.

**[19:02]** ---

Stop it.

**[19:03]** ---

And although he reigned the sea for years,

**[19:06]** ---

he couldn't become a King and gained nothing

**[19:09]** ---

and at the end, he was stabbed by a fool,

**[19:11]** ---

one of his sons who fell for my line

**[19:15]** ---

and he will die to protect that son.

**[19:18]** ---

Don't you think that his life is so empty?

**[19:28]** ---

Stop it!

**[19:29]** ---

Don't do it, Ace, come back!

**[19:31]** ---

Ace!

**[19:34]** ---

Pops gave us a place to live!

**[19:39]** ---

You can't understand his greatness!

**[19:44]** ---

People don't deserve to live  
if they can't live justly!

**[19:48]** ---

Punks like you guys don't  
deserve a place to live!

**[19:52]** ---

Stop it!

**[19:54]** ---

Whitebeard will die as a loser! It's  
fitting for a big fish in a little barrel!

**[19:59]** ---

Whitebeard is a great pirate  
who shaped this era!

**[20:06]** ---

Don't make fun of the man who saved me!

**[20:10]** ---

Don't do it, Ace!

**[20:12]** ---

The name of this era should be "Whitebeard!"

**[20:27]** ---

Both Whitebeard and you

guys who call him Pops

**[20:30]** ---

are the same after all--losers!

**[20:39]** ---

Ace has been burned!

**[20:47]** ---

Are you careless because you  
ate a Logia type fruit which

**[20:50]** ---

is the most powerful of all?

**[20:53]** ---

You're just fire but my  
magma can even burn fire!

**[20:58]** ---

My power is far stronger than yours.

**[21:02]** ---

Ace!

**[21:07]** ---

Hey, Luffy-kun, you should not fight anymore!

**[21:13]** ---

Ace's Vivre Card!

**[21:17]** ---

Gold Roger the King of the Pirates,  
Dragon--the revolutionary.

**[21:22]** ---

I was amazed to hear that sons  
of those two are step brothers.

**[21:27]** ---

You two have bad blood in your veins.

**[21:30]** ---

I don't care if the others get  
away as long as I get you two!

**[21:36]** ---

Watch what I do.

**[21:40]** ---

Wait!

**[21:44]** ---

Luffy!

**[22:38]** ---

This is certainly a Vivre Card.

**[22:41]** ---

But I haven't told you that this card

**[22:43]** ---

also tells you how much  
vital energy the owner has.

**[22:47]** ---

This card belongs to someone

who you care for, right?

**[22:49]** ---

Yeah, it's my brother's!

**[22:53]** ---

Hold onto it, always.

**[22:57]** ---

That paper will lead us to one another.

**[23:25]** ---

Ace is pierced by Akainu's  
fist while protecting Luffy.

**[23:28]** ---

Jimbei and the Whitebeard  
Pirates try to save him,

**[23:32]** ---

but Ace, realizing he is about to die,

**[23:35]** ---

finds the voice to convey his feelings  
to his friends one last time.

**[23:39]** ---

On the next episode of One Piece!

**[23:41]** ---

"Looking for the Answer! Fire Fist Ace  
Dies on the Battlefield!"

**[23:44]** ---

I'm gonna be King of the Pirates!

---

Revision #1

Created 2024-03-09 23:44:48 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:44:48 UTC by whimsee